1. Mose 48

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah[H1961] nach[H310] diesen[H428] Dingen[H1697], dass man dem Joseph[H3130] sagte[H559]: Siehe[H2009], dein Vater[H1] ist krank[H2470]. Und er nahm[H3947] seine beiden[H8147] Söhne[H1121], Manasse[H4519] und Ephraim[H669], mit[H5973] sich. **2** Und man berichtete[H5046] dem Jakob[H3290] und sprach[H559]: Siehe[H2009], dein Sohn[H1121] Joseph[H3130] kommt[H935] zu[H413] dir. Und Israel[H3478] machte[H2388] sich stark[H2388] und setzte[H3427] sich[H3427] aufs Bett[H4296]. [?][H5921] **3** Und Jakob[H3290] sprach[H559] zu[H413] Joseph[H3130]: Gott[H4101], der Allmächtige[H7706], erschien[H7200] mir[H413] in Lus[H3870] im Land[H776] Kanaan[H3667], und er segnete[H1288] mich **4** und sprach[H559] zu[H413] mir: Siehe[H2009], ich will dich fruchtbar[H6509] machen[H6509] und dich vermehren[H7235] und dich zu einem Haufen Völker[H5971] machen[H5414], und ich will dieses[H2063] Land[H776] deinen Nachkommen[H2233] nach[H310] dir zum ewigen[H5769] Besitztum[H272] geben[H5414]. [?][H6951] **5** Und nun[H6258], deine beiden[H8147] Söhne[H1121], die dir im Land[H776] Ägypten[H4714] geboren[H3205] sind, ehe[H5704] ich zu[H413] dir nach Ägypten[H4714] kam[H935], sollen mein sein; Ephraim[H669] und Manasse[H4519] sollen mein sein[H1961] wie Ruben[H7205] und Simeon[H8095]. **6** Aber dein Geschlecht, das du nach[H310] ihnen[H1992] gezeugt[H3205] hast[2], soll dein sein[H1961]; nach dem Namen[H8034] ihrer Brüder[H251] sollen sie genannt[H7121] werden in ihrem Erbteil[H5159]. [?][H4138] **7** Denn ich[H589] – als ich aus[H4480] Paddan[H6307] kam[H935], starb[H4191] Rahel[H7354] bei[H5921] mir[H5921] im Land[H776] Kanaan[H3667] auf dem Weg[H1870], als noch[H5750] eine Strecke[H3530] Landes[H776] war, um nach Ephrat[H672] zu kommen[H935]; und ich begrub[H6912] sie dort[H8033] auf dem Weg[H1870] nach Ephrat[H672], das[H1931] ist Bethlehem[H1035].

8 Und Israel[H3478] sah[H7200] die Söhne[H1121] Josephs[H3130] und sprach[H559]: Wer[H4310] sind diese[H428]? **9** Und Joseph[H3130] sprach[H559] zu[H413] seinem Vater[H1]: Das[H1992] sind meine Söhne[H1121], die[H834] Gott[H430] mir hier[H2088] gegeben[H5414] hat. Da sprach[H559] er: Bring[H3947] sie doch[H4994] zu[H413] mir her[H3947], dass ich sie segne[H1288]! **10** Die Augen[H5869] Israels[H3478] aber waren schwer[H3513] vor[H4480] Alter[H2207], er konnte[H3201] nicht[H3808] sehen[H7200]. Und er führte[H5066] sie näher[H5066] zu[H413] ihm, und er küsste[H5401] sie[H1992] und umarmte[H2263] sie[H1992]. **11** Und Israel[H3478] sprach[H559] zu[H413] Joseph[H3130]: Ich hatte nicht[H3808] gedacht[H6419], dein Angesicht[H6440] wiederzusehen, und siehe[H2009], Gott[H430] hat mich sogar[H1571] deine Nachkommen[H2233] sehen[H7200] lassen! [?][H7200] **12** Und Joseph[H3130] führte[H3318] sie von[H4480 H5973] seinen Knien[H1290] heraus und beugte[H7812] sich auf sein Angesicht[H639] zur Erde[H776] nieder[H7812]. [?][H3318] **13** Und Joseph[H3130] nahm[H3947] sie beide[H8147], Ephraim[H669] mit seiner Rechten[H3225], zur[H4480] Linken[H8040] Israels[H3478], und Manasse[H4519] mit seiner Linken[H8040], zur[H4480] Rechten[H3225] Israels[H3478], und führte[H5066] sie näher[H5066] zu[H413] ihm. **14** Und Israel[H3478] streckte[H7971] seine Rechte[H3225] aus[H7971] und legte[H7896] sie auf[H5921] das Haupt[H7218] Ephraims[H669] – er[H1931] war aber der Jüngere[H6810] – und seine Linke[H8040] auf[H5921] das Haupt[H7218] Manasses[H4519]; er legte[H7896] seine Hände[H3027] absichtlich[H79193] so, denn[H3588] Manasse[H4519] war der Erstgeborene[H1060]. **15** Und er segnete[H1288] Joseph[H3130] und sprach[H559]: Der Gott[H430], vor dessen[H834] Angesicht[H6440] meine Väter[H1], Abraham[H85] und Isaak[H3327], gewandelt[H1980] haben, der Gott[H430], der mich geweidet[H7462] hat, seitdem[H4480 H5750] ich bin bis[H5704] auf diesen[H2088] Tag[H3117], **16** der Engel[H4397], der mich erlöst[H1350] hat von[H4480] allem[H3605] Bösen[H7451], segne[H1288] die Knaben[H5288]; und in ihnen[H1992] werde mein Name[H8034] genannt[H7121] und der Name[H8034] meiner Väter[H1], Abraham[H85] und Isaak[H3327], und sie sollen sich vermehren[H1711] zu einer Menge[H7230] inmitten[H7130] des Landes[H7764]!

17 Und als Joseph[H3130] sah[H7200], dass[H3588] sein Vater[H1] seine rechte[H3225] Hand[H3027] auf[H5921] das Haupt[H7218] Ephraims[H669] legte[H7896], war es übel[H3415] in seinen Augen[H5869]; und er fasste[H8551] seines Vaters[H1] Hand[H3027], um sie von dem Haupt[H7218] Ephraims[H669] wegzutun[H5493] auf[H5921] das Haupt[H7218] Manasses[H4519]. [?][H4480 H5921] **18** Und Joseph[H3130] sprach[H559] zu[H413] seinem Vater[H1]: Nicht[H3808] so[H3651], mein Vater[H1]! Denn[H3588] dieser[H2088] ist der Erstgeborene[H1060]; lege[H7760] deine Rechte[H3225] auf[H5921] sein Haupt[H7218]. **19** Aber sein Vater[H1] weigerte[H3985] sich und sprach[H559]: Ich weiß[H3045] es, mein Sohn[H1121], ich weiß[H3045] es. Auch[H1571] *er*[*H1931*] wird[H1961] zu einem Volk[H5971] werden, und auch[H1571] *er*[*H1931*] wird groß[H1431] sein[H1431]; aber[H199] doch wird sein jüngerer[H6996] Bruder[H251] größer[H1431] sein[H1431]

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de

als[H4480] er, und seine Nachkommenschaft[H2233] wird eine Fülle[H4393] von Nationen[H1471] werden[H1961]. **20** Und er segnete[H1288] sie an diesem Tag[H3117] und sprach[H559]: In dir wird Israel[H3478] segnen[H1288] und sprechen[H559]: Gott[H430] mache[H7760] dich wie Ephraim[H669] und wie Manasse[H4519]! Und er setzte[H7760] Ephraim[H669] vor[H6440] Manasse[H4519]. [?] [H1931] **21** Und Israel[H3478] sprach[H559] zu[H413] Joseph[H3130]: Siehe[H2009], ich[H595] sterbe[H4191]; und Gott[H430] wird[H1961] mit[H5973] euch sein und euch in[H413] das Land[H776] eurer Väter[H1] zurückbringen[H7725]. **22** Und *ich*[*H589*] gebe[H5414] dir einen[H259] Landstrich[H7926] über[H5921] deine Brüder[H251] hinaus, den[H834] ich von der Hand[H3027] der Amoriter[H567] genommen[H3947] habe mit meinem Schwert[H2719] und mit meinem Bogen[H7198]. [?][H4480]

Fußnoten

1. El
2. O. haben wirst
3. And. üb.: er kreuzte seine Hände
4. O. der Erde

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de